

01 Zu Hilfe!

Introductio aus der Oper "Die Zauberflöte"

Tamino (tenor), 3 Damen (SMA)

Musik: Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791), 1791

Text: Emanuel Schikaneder (1751-1812)

Magyar szöveg (átírt mese): Mikola Péter (1959-), 2022

A nyitány utolsó ütemei alatt kinyílik a függöny. Egy sziklával ölelt kis placcon a három udvarhölgy szépítkeznek. Mindegyik előtt van egy-egy állványos tükör, a tartóvillájából könnyen kivehető fajta. Az egyik fésülködik, a másik sminkeli magát, a harmadik a ruházatát igazgatja. Amint az alábbi bevezető zene megszólal, mindhárman egyszerre felkapják a fejüket, egyikük odamegy a szikla széléhez, hogy kinézzen. Rögtön visszahököl, bebújik az állványos tükör mögé, és int a többieknek, hogy ők is tegyenek úgy. A hölgyek a tükrök mögé bújva várnak.

Allegro

First system of the introduction, measures 1-3. The music is in G minor, 2/4 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of the introduction, measures 4-7. The piano part continues with the rhythmic pattern. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of the introduction, measures 8-10. The piano part features trills (*tr*) in the right hand. Dynamics include *f*.

Fourth system of the introduction, measures 11-13. The piano part features trills (*tr*) in the right hand. Dynamics include *f*.

Fifth system of the introduction, measures 14-17. The piano part features trills (*tr*) in the right hand. Dynamics include *p*.

Tamino hangja a háttérből 18

Vocal part for Tamino, measures 18-21. The lyrics are: Zu Hü - fe! zu Hü - fe! sonst bin ich ver -
Ma vé - gem, ma vé - gem, ezt már túl nem

20 Tamino láthatóvá válik

T
8 loh - ren! Zu Hül - fe, Zu Hül - fe! sonst
é - lem, ma vé - gem, ma vé - gem, ezt

22 Tamino beér a sziklaplaccra

T
8 bin ich ver - lo - ren! Der li - sti - gen Schlan - ge zum
már túl nem é - lem. A bösz ba - zi - lisz - kusz az

25

T
8 Op - fer er - ko - ren. Barm - her - zi - ge Göt - ter! Schon
ál - do - za - tá - nak né - zett ki en - gem. És

29

T
8 na - het sie sich, schon na - het sie
oly gyor - san jön, és oly tűz - zel

32 A kígyó láthatóvá válik, szeméből sárga fénycsóva világít, orrából gőzfelhőt fúj.

T
8 sich, ach ret - tet mich! ach ret - tet, ret - tet,
néz, a szőr - nye - teg a szem - su - gár - ral

35

A hölgyek lekasztják az állványokról a tükröket, pajzsként maguk elé tartva előlépnek.

T

schütz - et mich, ach schütz - et, schütz - et, ret - tet, ret - tet, ret - tet,
 öl - ni tud, ha rút sze - mé - be né - zek, hir - te - len ha -

f *p* *f* *p*

A hölgyek a kígyó felé irányítják a tükröket. A kígyó intenzív szemsugárral bombázza mindhárom tükröt, majd kigúvadnak a szemei és kifekszik.

39

3D

Tamino összeesik.

Stirb, Un - ge - heur! durch uns - re Macht! Tri -
 Ölj, szemsu - gár, tü - kör - ból már! Ha -

T

schütz - et mich!
 lált hoz rám.

f *sf*

44

3D

umpf! Tri - umpf! Sie
 lál! Ha - lál! Ha -

47

3D

ist vol - bracht, die Hel - den that.
 lál - ra néz - te ő ma - gát.